

Datenschutzerklärung für die Teilnahme am Bewerbungs- und Auswahlverfahren für die Stipendien zur Förderung eines Auslandsaufenthalts, vergeben durch die Technische Hochschule Augsburg.

Die Technische Hochschule Augsburg ist Auftraggeberin, d.h. Verantwortliche dieser Datenverarbeitung im Sinne der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO). In Entsprechung der die Verantwortliche treffenden Informationspflichten ersuchen wir Sie um Kenntnisnahme der nachstehenden Mitteilung:

Diese Datenverarbeitung erfolgt für nachstehende(n) Zweck(e): Teilnahme am Bewerbungs- und Auswahlverfahren für die Stipendien zur Förderung eines Auslandsaufenthalts von Studierenden der Technischen Hochschule Augsburg.

Verantwortliche dieser Datenverarbeitung ist:

Technische Hochschule Augsburg,
Körperschaft des öffentlichen Recht gemäß Art. 11 Abs. 1 S. 1 BayHSchG,
vertreten durch ihren Präsidenten Prof. Dr. Gordon T. Rohrmair
An der Hochschule 1
86161 Augsburg
Telefon: +49 (0)821-5586-0
Telefax: +49 (0)821-5586-3222
info@hs-augsburg.de

Zuständige Fachabteilung:

Externer Datenschutzbeauftragter der Technischen Hochschule Augsburg ist:

Herr Rechtsanwalt Dr. Karsten Kinast, LL.M.
KINAST Rechtsanwaltsgesellschaft mbH
Hohenzollernring 54

D-50672 Köln
Tel.: +49 221 222183-0
E-Mail: mail@kinast.eu
Website: www.kinast.eu

Das International Office, An der Hochschule 1, 86161 Augsburg, vertreten durch die Leitung von Herrn Dominik Maas vergibt verschiedene Stipendien zur Förderung eines Auslandsaufenthalts an motivierte und engagierte Studierende der Technischen Hochschule Augsburg mit guten akademischen Leistungen auf der Basis der Zuwendungsverträge (bzw. Mittelzuweisungen) zwischen der Technischen Hochschule Augsburg und der DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), dem BMWK (Bayerischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst). Diese Verträge regeln u.a. die Höhe der Zuwendung und die Voraussetzungen der Mittelverwendung.

Die Stipendien werden finanziert aus Mitteln

1. des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF), im Rahmen des Programms zur Steigerung der Mobilität von Studierenden deutscher Hochschulen (PROMOS) des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD),
2. des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst (BMWK)

Die Stipendienangebote des International Office richten sich an regulär eingeschriebenen Studierende der Technischen Hochschule Augsburg, die einen studienbezogenen Auslandsaufenthalt durchführen (absolvieren möchten). Für Studierende ohne deutsche Staatsangehörigkeit sind Aufenthalte im Heimatland ausgeschlossen.

Die Technische Hochschule Augsburg verarbeitet im Rahmen der gegenständlichen Datenverarbeitung nachstehende Kategorien personenbezogener Daten:

- Vorname, Nachname
- Geburtsdatum, Geburtsort
- Herkunftsland
- Staatsangehörigkeit
- Familienstand (Kinder)
- E-Mail-Adresse
- Anschrift
- Telefonnummer
- Bankverbindung (Name des Kontoinhabers, BIC, IBAN)
- Steuerliche Identifikationsnummer (Steuer ID)
- Angaben zur Finanzierung des Studiums (u.a. des Auslandsaufenthalts)
- *Aufenthaltsstatus in Deutschland (bei Studierenden ohne deutsche Staatsangehörigkeit) evtl.*
- Angaben zum Studium und Studienleistungen (Studienfach, angestrebter Abschluss, Semester, Matrikelnummer)
- Angaben zu Engagement an- und außerhalb der Technischen Hochschule Augsburg
- Angaben zum geplanten Auslandsaufenthalt (Land, Ort, Gasteinrichtung, Dauer etc.)

Folgende Unterlagen werden eingereicht

- Bewerbungsformular für eine Förderung
- Begründung des Antrags (Motivationsschreiben)
- Aktueller Notenspiegel
- Angaben zu Sprachkenntnissen (Sprachzeugnisse)
- Angaben zu den an der Gasthochschule besuchten Kurse (Learning Agreement)
- Gutachten (ausgestellt durch eine/n Hochschullehrer/in)
- Nachweis der Anmeldung der Abschlussarbeit oder detaillierter Stundenplan
- Lebenslauf
- Immatrikulationsbescheinigung
- Nachweise über gesellschaftliches (ehrenamtliches) Engagement
- Einkommensnachweise
- Kontoauszüge (falls International Office diese anfordert)
- Unterschriebenes Merkblatt zum Antrag auf Gewährung einer Förderung aus den Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst

Studierende, die im Rahmen ihres Studiums an der Technischen Hochschule Augsburg einen Auslandsaufenthalt planen, können sich für die oben genannten Stipendien online bewerben. Mit der Einreichung der Bewerbungsunterlagen (inkl. Anlagen) stimmen sie der Speicherung und Verarbeitung ihrer hier angegebenen (personenbezogenen) Daten zu. Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist: Art. 6 Abs.1 lit. a), b) DSGVO

Die über Sie ermittelten Daten werden an nachstehende EmpfängerInnen weitergeleitet:

Das International Office bearbeitet die eingegangenen Anträge der Studierenden. Jeder Antrag enthält die Einwilligung des Bewerbers / der Bewerberin über die Einblicke in die Aktenlage (Bewerbung) für die Mitglieder der Auswahlkommission. Die Auswahlkommission besteht aus Vertretern des International Office, der Fachbereiche (v.a. Gutachter/innen) und der studentischen Vertretung.

Darüber hinaus willigt der Bewerber/ die Bewerberin ein, dass seine/ihre Daten von der Technischen Hochschule Augsburg insoweit verwendet und gespeichert werden, als dies zur Abwicklung des Stipendiums notwendig ist.

Mit seiner /ihrer Unterschrift in der Stipendienvereinbarung stimmt der Stipendiat/die Stipendiatin der Weiterleitung der personenbezogenen Daten zum Zwecke der Überprüfung der zweckgemäßen Ausgaben und der statistischen Auswertung zu. (DAAD, Ministerium, Entwicklungsländer-Statistik usw.).

Zu Dokumentations- und Abrechnungszwecken werden mit Einverständnis von Studierenden deren personenbezogenen Daten an den Zuwendungsgeber (DAAD, BSWK.) weitergegeben.

Die Technische Hochschule Augsburg unterliegt im Rahmen der Stipendienverwaltung einer Berichtspflicht gegenüber den Drittmittelgebern. Zu diesem Zweck werden personenbezogenen Daten gespeichert (aufbewahrt) und das Auswahlverfahren dokumentiert

Dieser Berichtspflicht wird in jeweiligen Zuwendungsverträgen ausgeführt und beinhaltet unter anderem Aufbewahrungsfristen und die Weitergabe der erhobenen Daten.

Die Daten werden nach Einreichung des Verwendungsnachweises gegenüber dem Drittmittelgeber im Folgejahr des laufenden Förderprogramms für 5 Jahre aufbewahrt.

Speicherdauer:

Das International Office hält sich an die Grundsätze der Datenverarbeitung. Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten daher nur so lange, wie dies zur Erreichung der hier genannten Zwecke erforderlich ist oder wie es die vom Gesetzgeber (bzw. Mittelgeber) vorgesehenen vielfältigen Speicherfristen vorsehen. Nach Fortfall des jeweiligen Zwecks bzw. Ablauf dieser Fristen werden die entsprechenden Daten routinemäßig und entsprechend den gesetzlichen Vorschriften gesperrt oder gelöscht.

Als Betroffene/-r der Datenverarbeitung haben Sie gegenüber der Technischen Hochschule Augsburg das Recht auf

- Auskunft,
- Berichtigung,
- Löschung,
- Einschränkung,
- Datenübertragbarkeit und
- Widerspruch

Widerspruchsrecht

Sie haben das Recht, einer Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ohne Angabe von Gründen zu widersprechen. Verarbeiten wir Ihre Daten zur Wahrung berechtigter Interessen, können Sie dieser Verarbeitung aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, widersprechen. Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten dann nicht mehr, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen oder die Verarbeitung dient der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.

Letztlich haben Sie die Möglichkeit, sich über eine Ihrer Auffassung nach unzulässiger Datenverarbeitung bei der zuständigen Datenschutzbehörde Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht (BayLDA) zu beschweren.

Data Protection Declaration for participating in the application and selection procedure for scholarships to support a stay abroad awarded by the Technical University of Applied Sciences Augsburg.

The Technical University of Applied Sciences Augsburg has ordered this data processing and is therefore the controller as specified in the General Data Protection Regulation (GDPR). In accordance with our obligation to inform you in our role as controller, we request you to take note of the following:

This data processing is conducted for the following purpose(s): participating in the application and selection procedure for scholarships to support a stay abroad for students at the Augsburg Technical University of Applied Sciences

The responsible data controller is:

The Technical University of Applied Sciences Augsburg,
Organization under public law in accordance with article 11 (1) sentence 1 of the Bavarian Higher Education Act (*BayHSchG*),
represented by its president Professor Gordon T. Rohrmair
An der Hochschule 1
86161 Augsburg
Telephone: +49 (0)821-5586-0
Fax: +49 (0)821-5586-3222
info@hs-augsburg.de

Responsible department:

The external Data Protection Officer of the Technical University of Applied Sciences Augsburg is:

Herr Rechtsanwalt Dr. Karsten Kinast, LL.M.
KINAST Rechtsanwaltsgesellschaft mbH
Hohenzollernring 54
D-50672 Köln
Telephone: +49 221 222183 -0
E-mail: mail@kinast.eu
Website: www.kinast.eu/en

The International Office, An der Hochschule 1, 86161 Augsburg, represented by its department head, Mr. Dominik Maas, awards various scholarships for promoting a stay abroad to motivated and high-achieving students of the Technical University of Applied Sciences Augsburg who are involved in the community. These are based on scholarship contracts between the Technical University of Applied Sciences Augsburg and the German Academic Exchange Service (*DAAD*) and the Bavarian State Ministry of Science and the Arts (*StMWK*). These contracts stipulate, amongst other things, the scholarship amount and the requirements for using the funds.

Scholarships are financed from funds

1. of the Federal Ministry of Education and Research (*BMBF*), as part of the *Programm zur Steigerung der Mobilität von Studierenden deutscher Hochschulen* (program to increase the mobility of students at German universities – *PROMOS*) of the German Academic Exchange Service (*DAAD*),
2. of the Bavarian State Ministry of Science and the Arts (*StMWK*).

The scholarships offered by the International Office are open to regular students at the Technical University of Applied Sciences Augsburg who are currently on or planning a stay abroad relating to their degree program. For students who do not have German nationality, stays in their home country are **not** permissible.

For the purpose of awarding the scholarships, the Technical University of Applied Sciences Augsburg processes the following categories of personal data:

- Given name, surname
- Date of birth, place of birth
- Country of origin
- Nationality
- Civil status (children)
- E-mail address
- Address
- Telephone number
- Bank account details (bank account holder's name, BIC, IBAN)
- Tax identification number
- Details on financing your studies (including the stay abroad)
- If applicable: residence status in Germany (for students without German nationality)
- Information on degree program and course achievements (subject, intended degree, semester, registration no.)
- Information on extra-curricular activities at the university and outside of the university
- Details about the planned stay abroad (country, place, host institution, duration, etc.)

The following documents are submitted

- Scholarship application form
- Justification of application (letter of motivation)
- Current transcript of records
- Details on language proficiency (certificates)
- Details of courses (to be) attended at host institution (Learning Agreement)
- Letter of recommendation (provided by a university teacher)
- Proof that you have registered for the final thesis or detailed course schedule
- Curriculum vitae (CV)
- Certificate of enrollment
- Proof of social commitment (as a volunteer)
- Proof of income
- Bank statements (if requested by the International Office)
- Signed information sheet on requesting scholarships funded by the Bavarian State Ministry of Science and the Arts

Students who are planning a stay abroad as part of their studies at the Technical University of Applied Sciences Augsburg, can apply online for the scholarships listed above. By submitting the application documents (incl. enclosures), they consent to the storage and processing of the personal data given in the application. The legal basis for the processing of data is article 6 (1) points a) and b) of the GDPR. The collected data concerning you are forwarded to the following recipients:

The International Office processes the applications submitted by the students. Each application includes the consent of the applicant to the selection committee being given access to the application documents. The selection committee consists of representatives of the International Office, of the departments (especially evaluators) and of the student representation.

The applicant also consents to the Technical University of Applied Sciences Augsburg using and storing their data as necessary to process the scholarship.

By signing the scholarship contract, the scholarship recipient consents to their personal data being forwarded for the purposes of checking that the funds were used as intended and of statistical analysis. (DAAD, ministry, statistics on developing countries etc.).

For the purpose of documentation and accounting, personal data are forwarded to the scholarship organization (DAAD, StMWK) with the consent of the students.

The Technical University of Applied Sciences Augsburg has a reporting duty towards third parties funding scholarships as part of the scholarship administration. For this purpose, personal data are stored and the selection process is documented.

These reporting duties are detailed in the scholarship contracts with the funding organizations and include retention periods and forwarding of the collected data.

The expenditure reports are submitted to the funding organization in the year following the current scholarship program and the data are stored for 5 years.

Storage period

The International Office complies with the principles of data processing. We store your personal data only as long as this is necessary to fulfill the purposes listed here or as long as is required by the many retention periods stipulated by law (or by the funding organization). Once the purpose has been fulfilled and the retention periods have elapsed the data are routinely blocked or deleted in accordance with legal provisions.

As a data subject you have the following rights vis-à-vis the Technical University of Applied Sciences Augsburg:

- Right of access to the data
- Right to rectification
- Right to deletion
- Right to restriction of processing
- Right to data portability
- Objection
- Right to object

You have the right to object to the processing of your personal data without justification. If we are processing your data to protect legitimate interests, you can object to the processing for reasons based on your personal circumstances. We will then no longer process the personal data concerning you, unless we can produce compelling and legitimate reasons for such processing which outweigh your interests, rights and freedoms or such processing is necessary for asserting, exercising or defending legal claims.

Finally, you have the right to lodge a complaint with the responsible data protection authority, the *Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht* (Bavarian state department for data protection supervision – *BayLDA*) if you think your personal data are being processed unlawfully.